

Гайд по регистрации в личном цифровом кабинете на сайте Агентства по трудоустройству

Связаться с Агентством по трудоустройству возможно очень быстро и даже круглосуточно. Зарегистрируйте свой личный цифровой кабинет на сайте Агентства по трудоустройству и ваши письма всегда дойдут точно до адресата, к тому же гораздо быстрее обычной бумажной почты, которая требует сканирования, оцифровки, а значит и дополнительных затрат времени на обработку вашего запроса. Специально для беженцев из Украины мы подготовили подробные инструкции на украинском и русском языках по регистрации и использованию личного цифрового кабинета на сайте Агентства по трудоустройству.

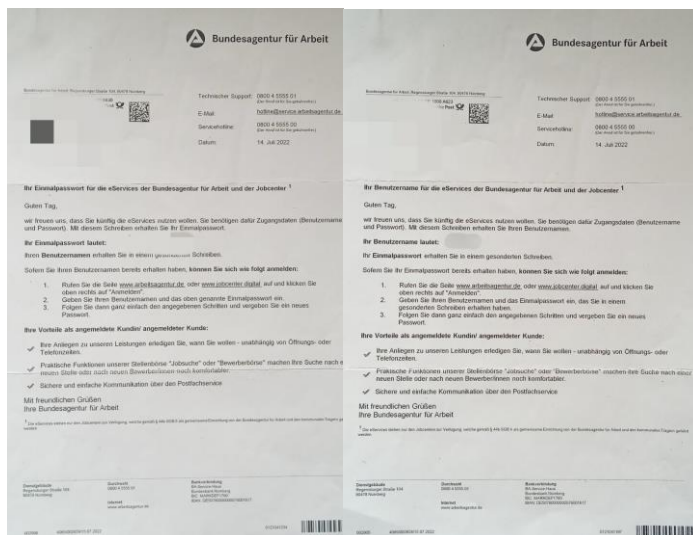
План статьи:

1. *Получение логина и пароля. Регистрация на сайте. Вход в личный кабинет.*
2. *Онлайн перевод, встроенный в разных браузерах. На компьютере. В телефоне.*
3. *Пошаговая инструкция “Как написать письмо”.*
4. *Пошаговая инструкция “Как посмотреть почту”.*
5. *Как назначить термин.*
6. *Дополнительные возможности.*
7. *Видео-инструкции на немецком языке.*
8. *Приложение VA-mobil. Цифровизация за пределами OZG (Onlinezugangsgesetz).*

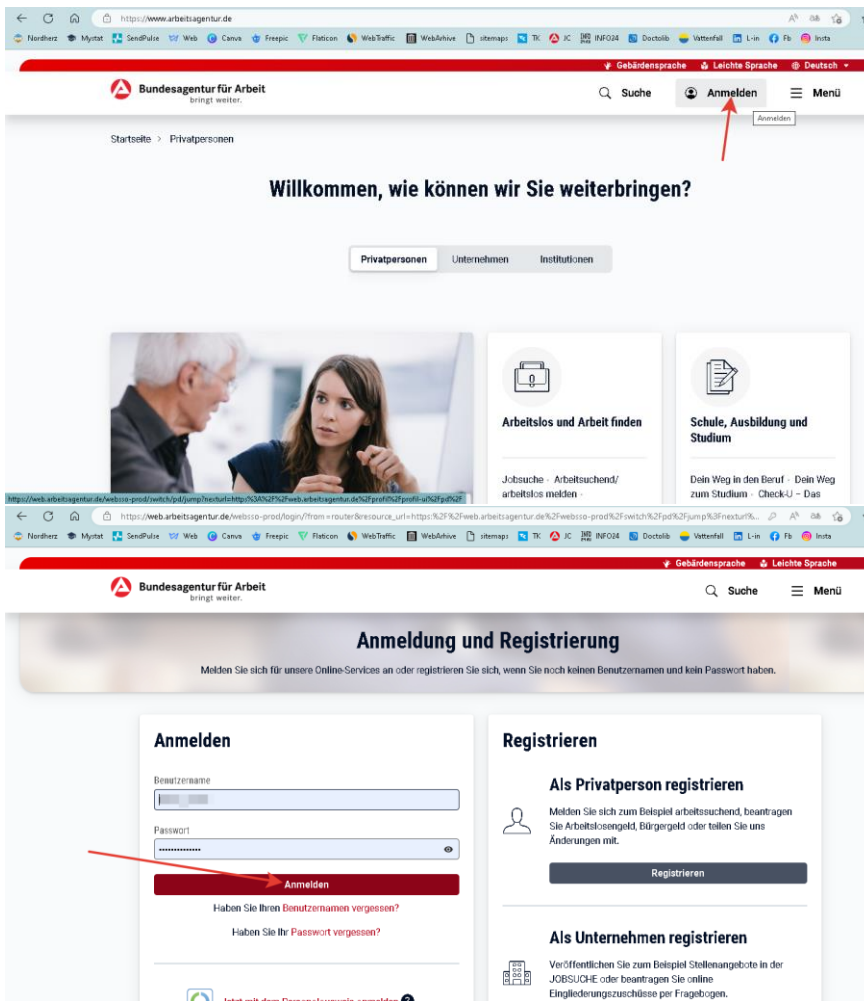
1. Получение логина и пароля. Регистрация на сайте

Запросить данные для регистрации можно в информационном окне Jobcenter.

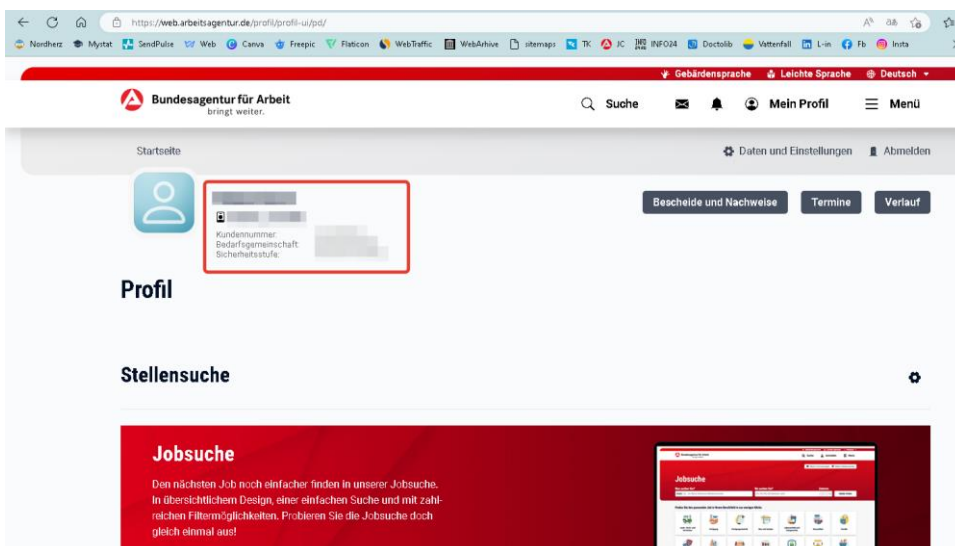
Логин и пароль для входа на сайт придут каждый отдельным обычным почтовым письмом по адресу вашей прописки.



Регистрация либо вход в кабинет проходит так:



В вашем личном кабинете вы увидите данные профиля, а именно: ваше имя, фамилию, а также ваш BG-номер. Внимательно проверьте их, пожалуйста:



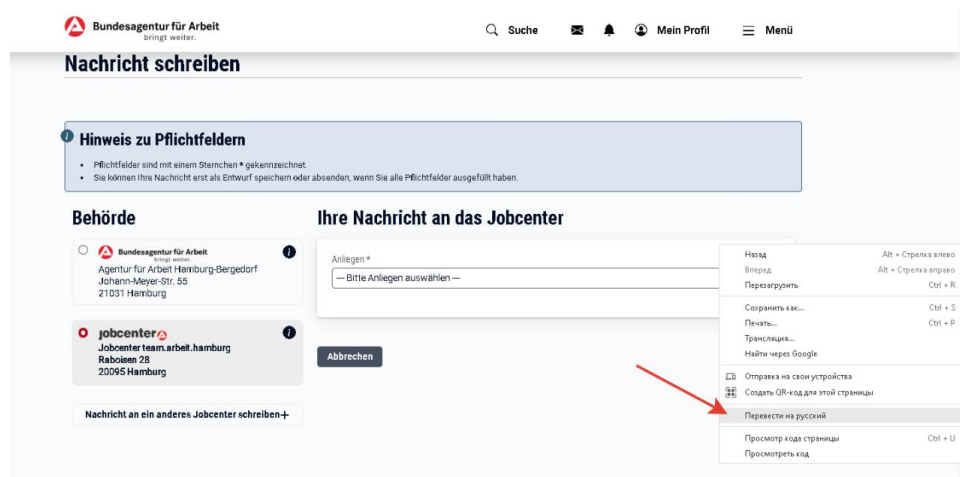
Каждый последующий раз для входа в личный кабинет введите пароль и логин. Если у вас есть Google-аккаунт, то, возможно настроить синхронизацию и автоматический ввод пароля и логина на всех ваших устройствах.

2. Онлайн переводчик, встроенный в браузер

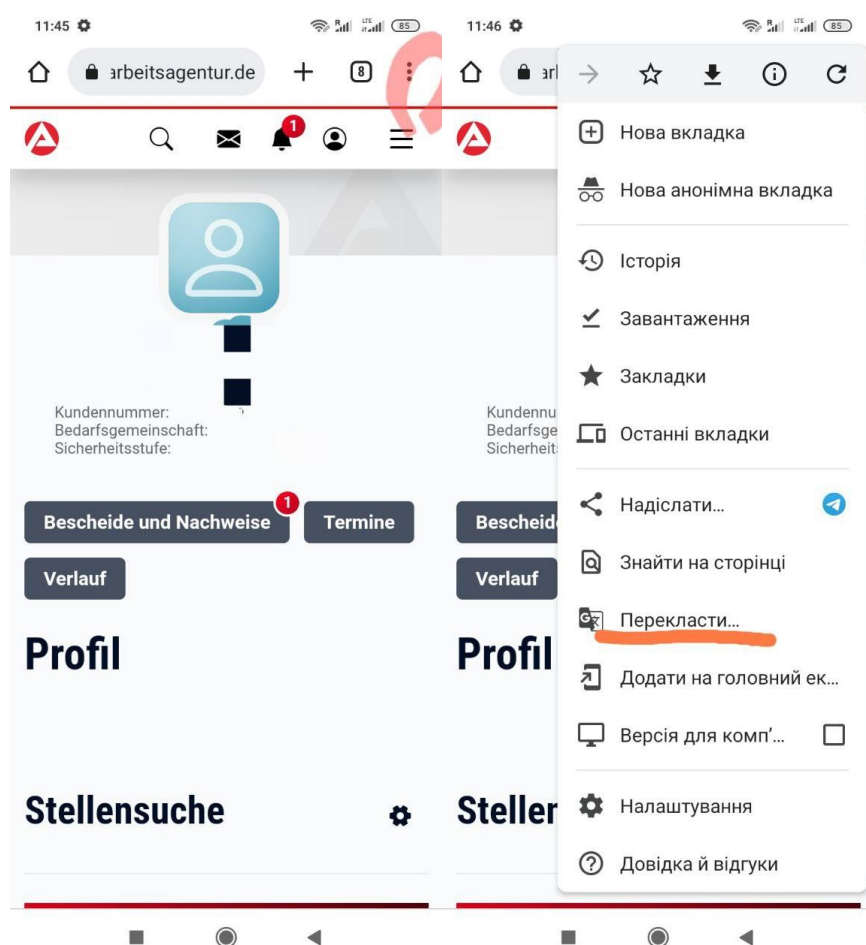
Если сложно работать на немецком языке, то можно настроить перевод страницы прямо в вашем браузере. Конечно, он будет далеко не идеален, но смысл понятен.

Chrome Google

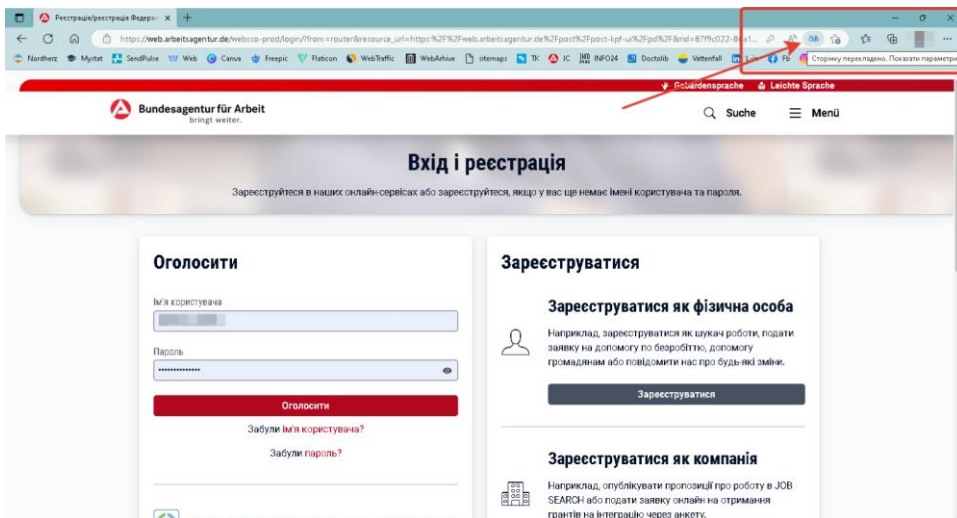
На компьютере: правой кнопкой мыши кликаем на любом пустом месте в окне - вылетает контекстное меню, выбираем и кликаем на строку “перевести на русский”:



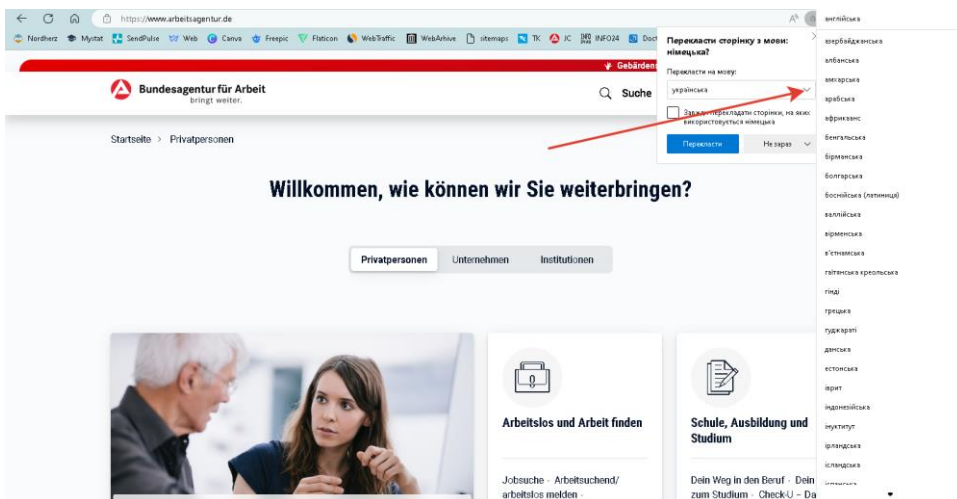
В телефоне:



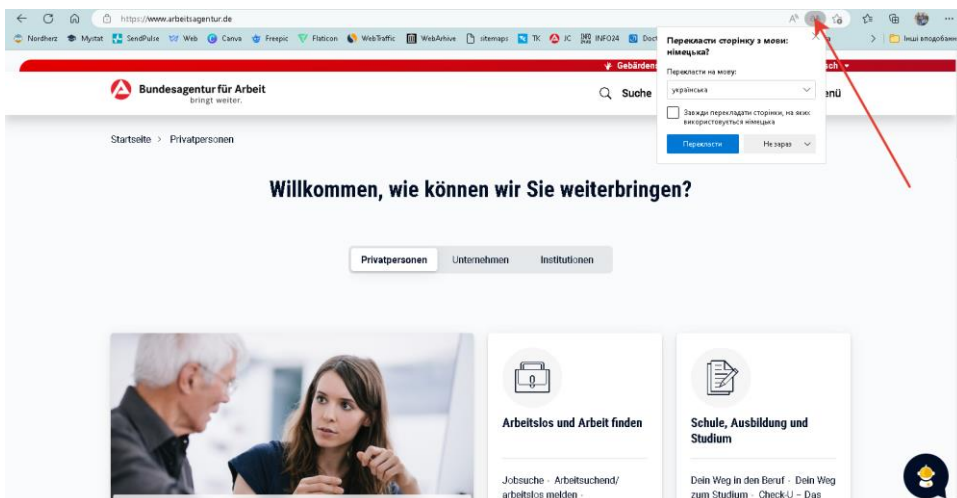
Браузер **Microsoft Edge** имеет больше возможностей для перевода, например на украинский и многие другие языки. Для выбора кликаем на вот такой значок справа:



випадає контекстне меню, в якому вибираємо мову:

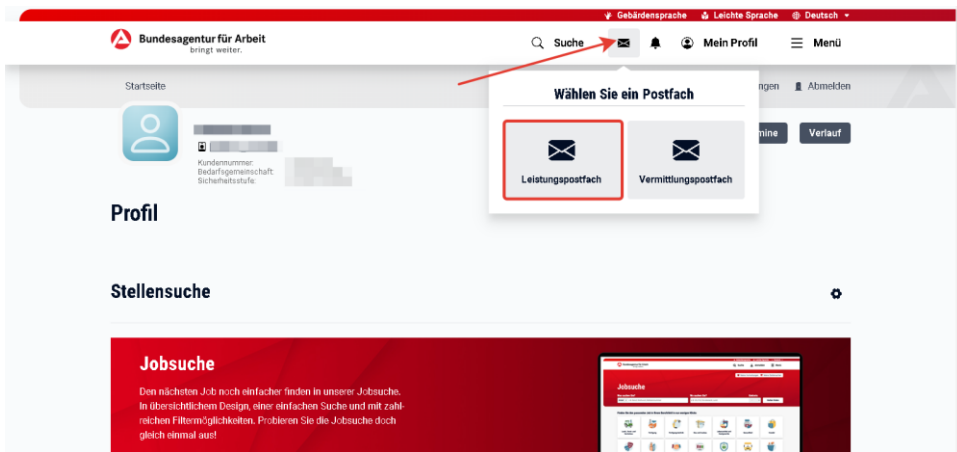


Если настроить по умолчанию язык браузера Microsoft Edge украинский, то перевод, при нажатии кнопки, будет автоматически на украинский.

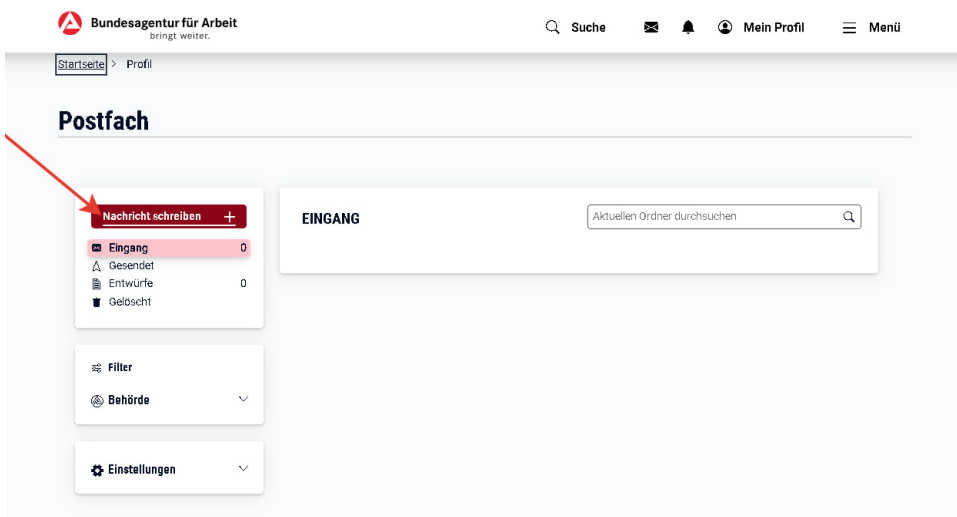


3. Пошаговая инструкция “Как написать письмо”

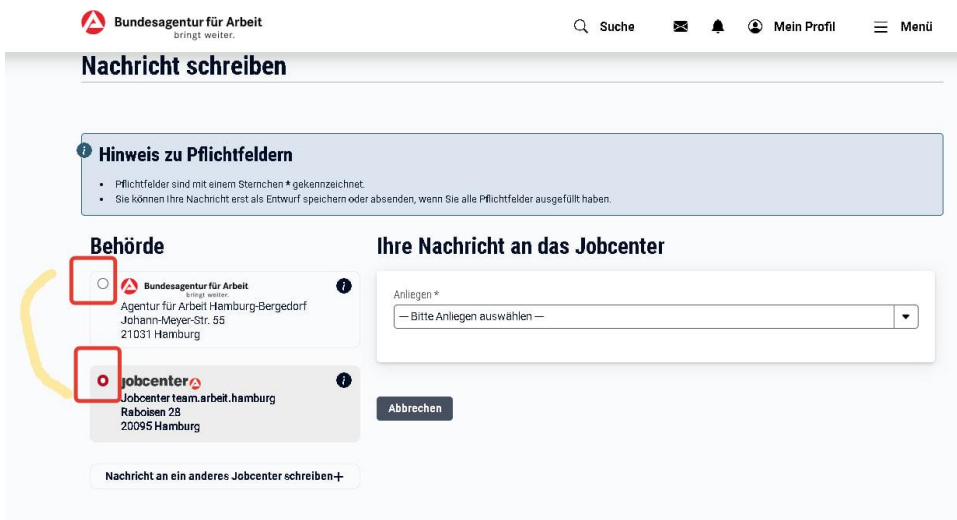
Для входа в почтовый ящик жмём на значок конверта и еще раз на левую большую кнопку:



Нажимаем кнопку “написать письмо”:



Выбираем получателя: Агентство по трудоустройству либо Джобцентр, в зависимости от того вопроса, который необходимо решить:



Выбираем тему письма из выпадающего списка:

Behörde

- Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Hamburg-Bergedorf
Johann Meyer-Str. 55
21031 Hamburg
- Jobcenter
Jobcenter team.arbeit.hamburg
Raboisien 28
20095 Hamburg

Nachricht an ein anderes Jobcenter schreiben+

Ihre Nachricht an das Jobcenter

Anliegen *

-- Bitte Anliegen auswählen --

-- Bitte Anliegen auswählen --

- Anforderung von Kopien (zum Beispiel Bescheide)
- Anfrage zum Bearbeitungsstand
- Besatragung von weiteren Leistungen (zum Beispiel Erstaussattung Wohnung)
- Beratung und Unterstützung bei der Arbeitsaufnahme/-suche
- Beratung zu Sprachkursen
- Frage zu Miete und Heizkosten
- Fragen zu Weiterbildung/Coaching/Maßnahmen
- Fristverlängerung
- Informationen und Fragen zu Leistungen für Bildung und Teilhabe (zum Beispiel Klassenfahrten)
- Ortsabwesenheit
- Rund um Arbeitsaufnahme/-suche
- Rund um Ausbildung/Studium
- Terminanfrage
- Veränderung mitteilen
- Weiterbewilligungsantrag stellen
- Sonstiges

Теперь пишем тест письма на немецком.

Советы при написании писем:

- составляйте текст заранее в переводчике (DeepL или Google),
- пишите кратко, по существу вопроса и не утяжеляйте ваш текст эмоциями,
- предложения стройте короткие, не используйте сложноподчиненные обороты,
- перепроверяйте на ошибки в украинском или русском варианте текста в переводчике перед отправкой, переводчик способен исказить текст из-за элементарной опечатки,
- обязательно используйте слова вежливости, всегда здоровайтесь, даже если адресат неизвестен, напишите *“Sehr geehrte Damen und Herren”* (Уважаемые дамы и господа) и в конце письма напишите вежливое *“Mit freundlichen Grüßen”* (С наилучшими пожеланиями, С дружественными пожеланиями) и ваше имя и фамилию.

Bundesagentur für Arbeit
bringt weiter.

Искать

Мой профиль

Меню

власть

- Bundesagentur für Arbeit
Агентство по трудоустройству Гамбург-Бергедорф
Johann Meyer-Str. 55
21031 Гамбург
- Jobcenter
Центр занятости team.arbeit.hamburg
Raboisien 28
20095 Гамбург

Написать сообщение в другой центр занятости +

Ваше сообщение в центр занятости

Проблема *

Консультации по языковым курсам

Касательно *

Beschneigung vom Integrationskurs осталось 50 символов

Ваше сообщение *

Sehr geehrte Damen und Herren,
das ist mein neues Bescheinigung vom Integrationskurs für nächste Module.

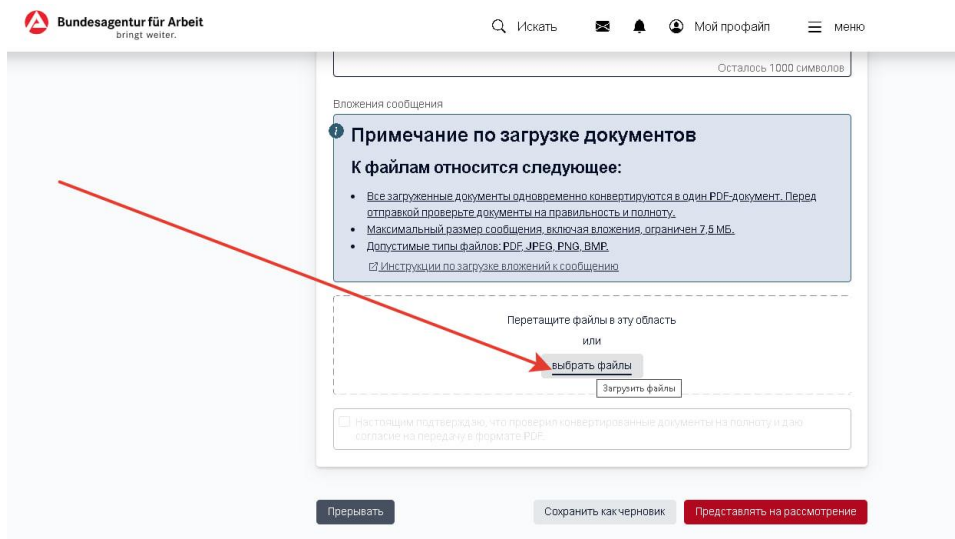
Mit freundlichen Grüßen.

осталось 1000 символов

Вложения сообщения

Примечание по загрузке документов

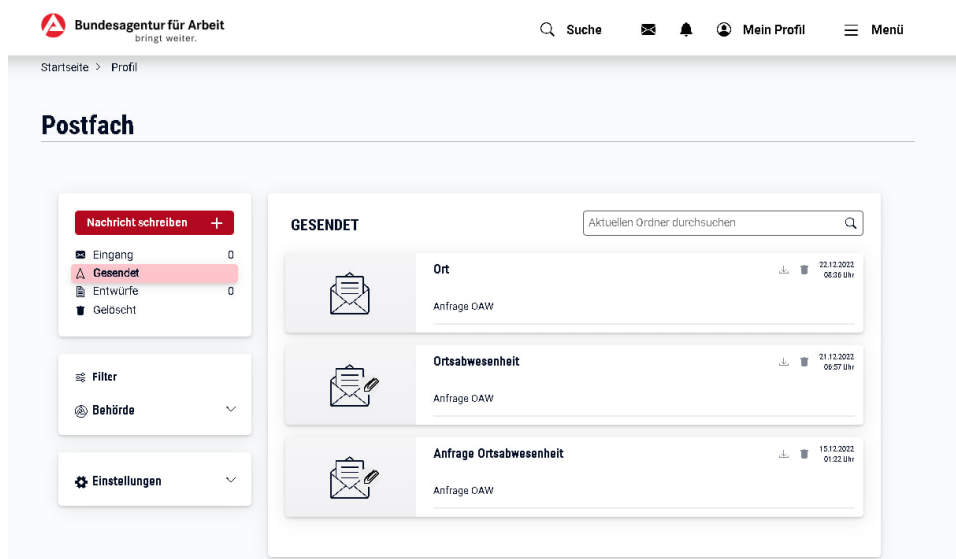
Опускаемся ниже по странице и нажимаем “подгрузить файл”, прикрепляем скан документа, который нужно приложить к вашему письму:



Жмём кнопку “предоставить на рассмотрение” либо “сохранить в черновики”, если пока не собираетесь отправлять (например, написали письмо, но пока нет документов на прикрепление и т.д.).

4. Пошаговая инструкция “Как просмотреть почту”

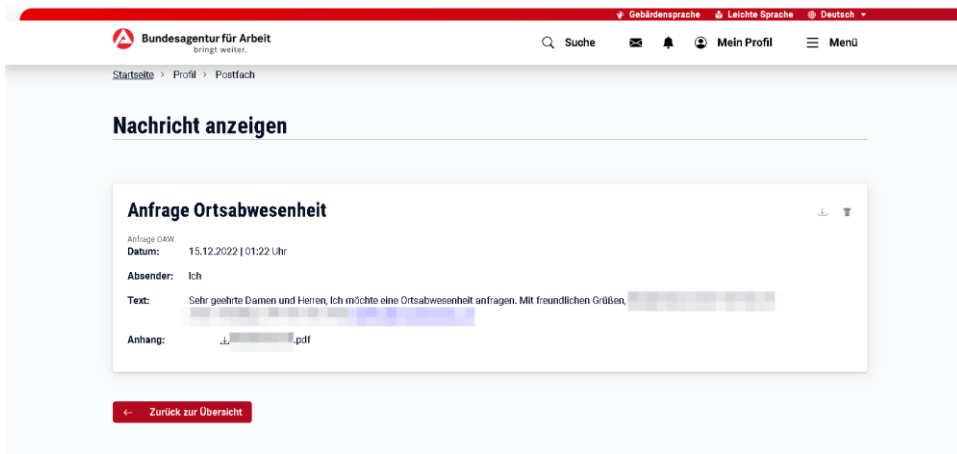
Пользуясь инструкцией в п.2 для входа в почтовый ящик, мы видим, как выглядят письма в почтовом ящике, которые отправили вы:



Их можно скачать, нажав на соответствующий значок справа .

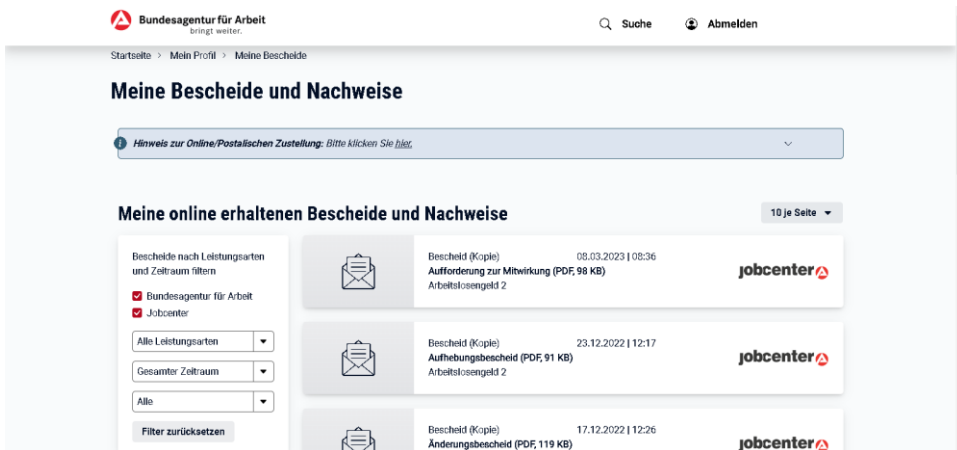
Скрепки показывают, что в письме есть прикрепленное фото или скан документа.

Нажав на письмо, можно увидеть его содержимое:

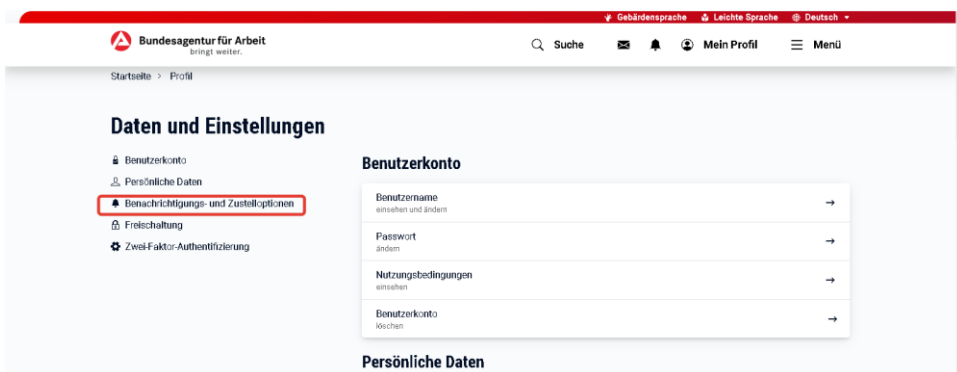
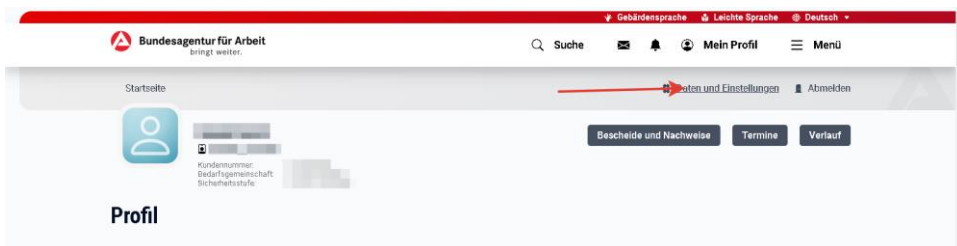


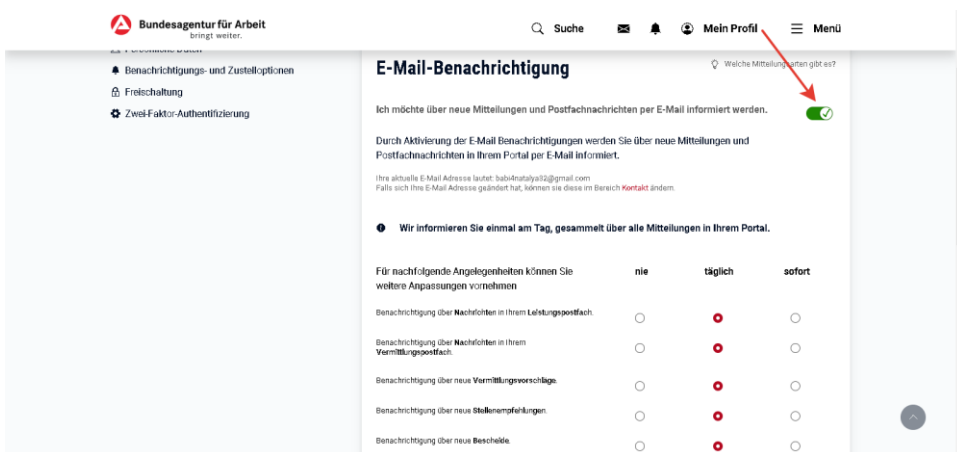
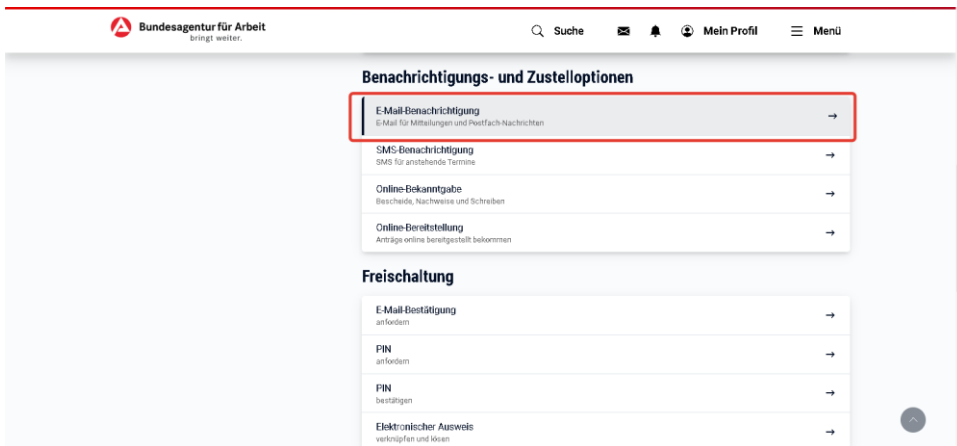
Bescheide und Nachweise

Нажимав на кнопку Bescheide und Nachweise в профиле, мы можем увидеть, как выглядят письма, которые вам отправило учреждение:

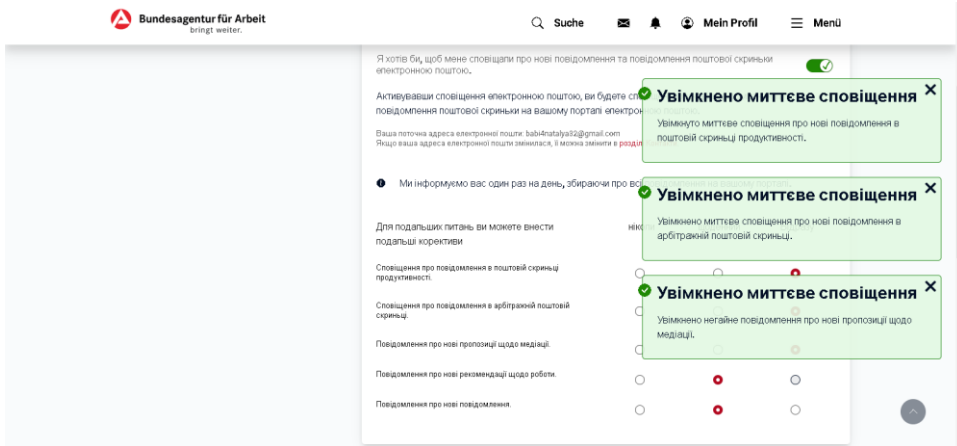


Чтобы вовремя реагировать и отвечать на запросы Агентства по трудоустройству, настройте оповещение о новых письмах на свой е-мейл, для этого нажимаем по порядку:

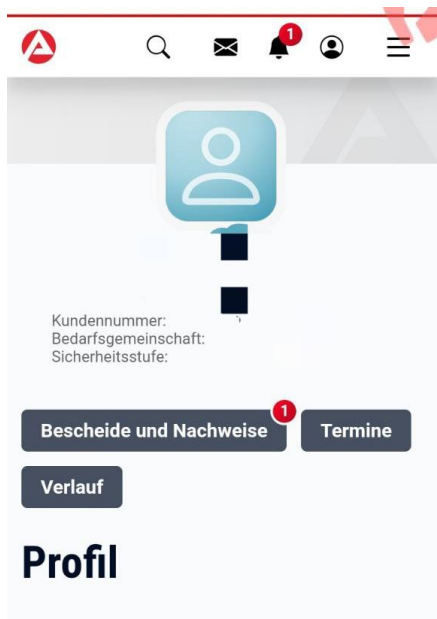




Тут вы можете также настроить частоту оповещений:



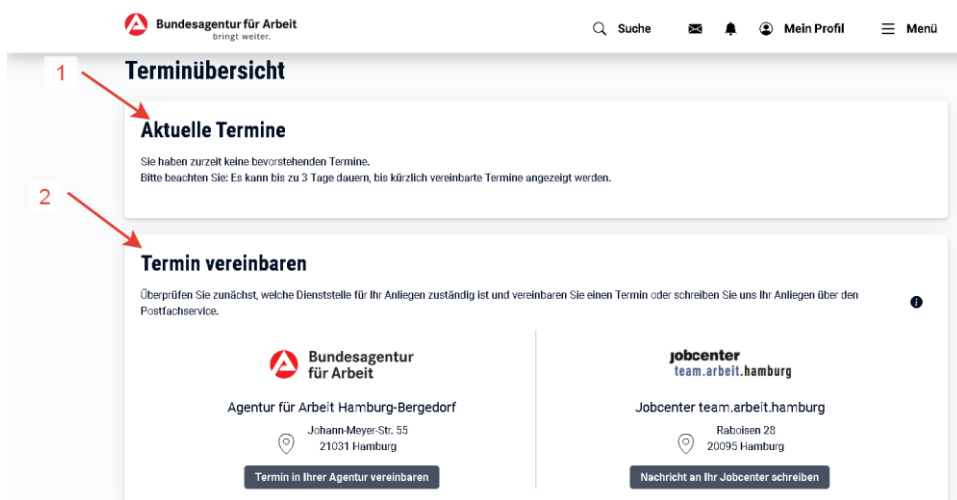
При каждом входе на сайт новая почта будет отображаться красным кружком на колокольчике, например вот так:



5. Как назначить термин



Нажав кнопку **Termine** в профиле, можно посмотреть актуальные, то есть уже имеющиеся (1) или назначить новые (2) встречи (термины). Выбирайте, вводите ваши личные данные и следуйте дальнейшим инструкциям:



6. Дополнительные возможности

На сайте Агентства по трудоустройству вы также найдете чат-боты, которые предлагают помощь в заполнении онлайн-форм, отвечая на вопросы по темам, связанным с пособием по безработице, пособием на ребенка, дополнительными выплатами на ребенка и пособиями за неполный рабочий день.

7. Видео-инструкции на немецком:

Видео-Инструкция на немецком “написать письмо”

<https://youtu.be/6FTMIyZFcng>

Видео-Инструкция на немецком “термин” Кёльн

<https://www.youtube.com/watch?v=S7Cq8PK9Hd4&t=15s>

Видео-Инструкция на немецком Кёльн

<https://youtu.be/lwODxK0TA2E>

WBA Шварцвальд-Баар-Крейс

<https://youtu.be/fvgPwsGl6LQ>

WBA Берлин

https://www.berlin.de/jobcenter-pankow/_assets/vam-webseite.mp4

8. Цифровизация за пределами OZG (Onlinezugangsgesetz).

За время пандемии были разработаны приложения и чат-боты, которые не включены в каталог спецификаций OZG, но выходят за их рамки. Например, приложение для краткосрочной работы и клиентское приложение **BA-mobil**.

BA-mobil позволяет с помощью видеосвязи обсудить вопросы обучения, повышения квалификации или потребности в реабилитации со своим агентством по трудоустройству. В будущем оно будет расширено за счет включения множества других полезных функций.

Подробнее о приложении вот тут:

BA-mobil <https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/arbeitslosengeld/app-ba-mobil>